



## Дейност “eTwinning”

Дейността **eTwinning** е част от секторна програма „Коменски“ и съответно от най-голямата програма на Европейската комисия за образование и обучение – Програмата „Учене през целия живот“. **eTwinning** стартира като виртуална платформа за проекти между учители от различни европейски страни. Развива се като най-голямата социална мрежа за учители и същевременно надеждна база данни за проекти и партньорства по финансиращи програми като „Коменски“ и „Леонардо да Винчи“.

Дейността е **създадена** през 2005 година от Европейската комисия, за да подпомогне учителите да развият своите ИКТ и езикови умения, като използват специално създадения за това портал – [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

За **управлението на дейността** съществува Централно звено за координация (CSS) (към Европейската комисия) и подчинени на него Национални звена за координация (NSS) във всяка държава членка на програмата.

За България Национално звено за координация е Центърът за развитие на човешките ресурси ([www.hrdc.bg](http://www.hrdc.bg) и [etwinning.hrdc.bg](http://etwinning.hrdc.bg))

## Участие в дейността

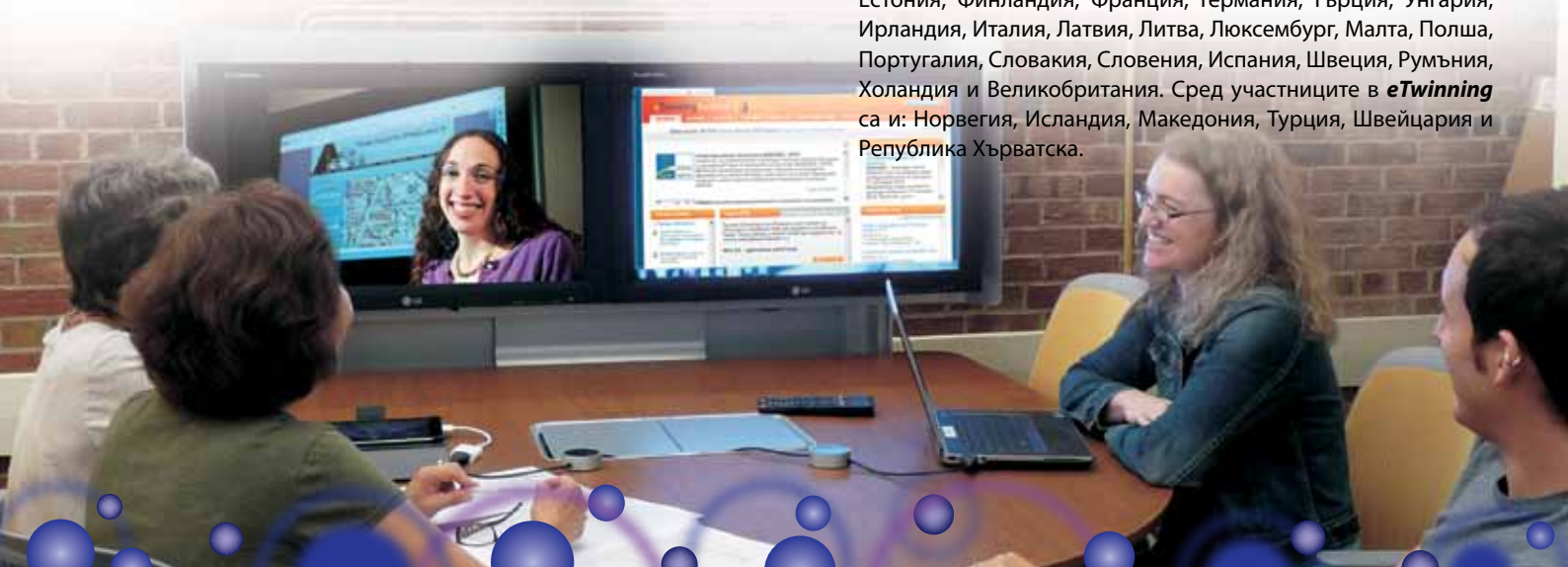
**eTwinning** дава възможност на всеки учител да се регистрира свободно в **eTwinning** портала ([www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)) и да започне да използва неговите педагогически и комуникационни ресурси. Използвайки инструментите на портала, учителите имат възможност да работят по съвместни виртуални партньорства.

За търсещите бърз и лесен достъп до сферата на европейските програми и проекти, **eTwinning** предлага лесна за употреба **платформа**, съдържаща богата база данни с идеи и готови проектни модели.

**eTwinning** подкрепя **съвместни проекти** между най-малко две училища от най-малко две европейски страни. Училищата създават партньорство, в рамките на което използват информационни и комуникационни технологии (ИКТ) в образователни проекти.

В проектите **могат да участват** държавни, общински и частни детски градини, начални, основни и средни училища, както и Ресурсните центрове за интегрирано образование на деца със специфични образователни потребности. Проектите в рамките на **eTwinning** се осъществяват от двама или повече учители, екипи от учители или отделни методически обединения, библиотекарите и ученици. Сътрудничеството може да се реализира в рамките на една или няколко учебни дисциплини.

**eTwinning** е отворен за страните членки на Европейския съюз: Австрия, Белгия, България, Кипър, Чехия, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Полша, Португалия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Румъния, Холандия и Великобритания. Сред участниците в **eTwinning** са и: Норвегия, Исландия, Македония, Турция, Швейцария и Република Хърватска.



## Порталът eTwinning

Порталът **eTwinning** ([www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)) е многоезична платформа, която предоставя новини и информация за развитието на Дейността в Европа. За да използвате пълните възможности на **eTwinning**, можете да се регистрирате безплатно, като попълните електронен формуляр за регистрация. Това Ви осигурява достъп до различни виртуални инструменти, като търсачката на партньори, форуми и виртуалното проектно пространство – “TwinSpace”. Порталът е преведен и достъпен и на български език.

Работейки по **eTwinning** проекти, училищата комуникират и си сътрудничат чрез Интернет. Тази схема не е свързана с определено финансиране и управление и не изисква физически контакт между участниците.

## Професионално развитие

**eTwinning** дава възможност за професионално и кариерно развитие. В цяла Европа ежегодно се организират няколко Семинара за професионално развитие (PDW), предназначени специално за учителите. Участието в тях се финансира от Европейската комисия и се организира от Националните звена за координация във всяка държава, работеща по програмата „Учене през целия живот“. Освен това всяка година Националното звено за координация обявява различни конкурси, състезания и лотарии за учители и ученици, наградите в които повишават популярността на училището, работещо по дейност **eTwinning**.

## Признание за извършената работа

Всеки стартирал проект автоматично получава електронен сертификат – „Знак **eTwinning**“, който е признание за успешно започнало международно сътрудничество. Дейността предоставя и възможност за получаване на следните награди:

1. Училища, чийто проект отговаря на критерии като ефективно използване на ИКТ, участие на цялото училище и принос на извършените дейности за подобряване на педагогическите практики на партньорите, могат да получат Национален знак за качество. Знакът за качество се получава след кандидатстване и одобрение от Националното звено за координация.

2. Ако две училища, работещи по проект, получат от съответните звена за координация Национални знаци за качество, те могат да бъдат предложени за Европейски знак за качество, който се счита за една от най-престижните награди на европейско ниво.

3. Проектите, получили Европейски знак за качество, имат възможност да участват в Европейските **eTwinning** награди, които се присъждат на най-успешните партньорства в Европа, разпределени в различни категории. Наградите се връчват на официална церемония, отразявана в цяла Европа.

4. В допълнение към всичко това, ежегодно се организират множество национални конкурси и състезания. Участват учители от цялата страна, като победителите се награждават на официални церемонии, а проектите им се публикуват на националната страница на **eTwinning**.



## База данни за партньори

Учителите, интересуващи се от задълбочаване на партньорствата и участие в други образователни програми, могат да открият много свои колеги със сходни виждания и впоследствие да кандидатстват за финансиране. Като пример за това служи тенденцията за взаимно допълване между програма „Коменски“ и дейност **eTwinning**, при което проекти от едната инициатива преминават в другата след края си или протичат паралелно за постигането на по-добри резултати и по-ефективно сътрудничество.

Често се случва Професионалните гимназии от Европа да работят по съвместни проекти с професионална насоченост в **eTwinning**, които по-късно прерастват в партньорства по програма „Леонардо да Винчи“, насочена към професионалното образование.

За учителите, **желаещи да преподават учебния материал по модерен и интересен начин**, порталът предлага безопасна и атрактивна интернет среда, в която знанията се акумулират с активното участие на учениците и техните европейски връстници. В платформата преподавателите могат и просто да упражняват езиковите си компетенции или да намират съмишленици и интересни събеседници по важни за тях теми.

## Възможностите при работата по eTwinning проект:

- Разучаването и използването на различни компютърни програми допринася за по-атрактивно представяне на учебното съдържание;
- Всяка дейност по **eTwinning** проект се интегрира в учебния план и е съобразена с възрастовите особености на децата. Продължителността и сложността на задачите в един проект се съобразява с възрастта на децата;
- Може да се работи по всяка желана тема. Проектът трябва да поддържа добър баланс между използването на ИКТ и учебните часове, и е препоръчително да се вписва в националните учебни програми на участниците;
- Децата от 3 до 7 години могат да се включват в краткосрочни дейности (1 – 3 месеца), свързани с изкуството или литературата. Постигат се реални и видими резултати;
- Децата на по-голяма възраст могат да контактуват помежду си в **eTwinning** пространството по време на работата по проекта;
- За реализиране на задачите в един проект е необходимо изготвянето на личен план за работа. Това създава умения за организация и максимална ефективност на личното работно време.



### Въздействието на eTwinning проектите върху децата:

- Научават се да използват целенасочено новите технологии, за да постигнат резултат по определена задача;
- Получават информация за живота в други страни, в които живеят техни връстници;
- Усвояват нови знания и придобиват умения по достъпен и забавен начин;
- Развиват комуникативни умения и се учат на толерантност.

### Въздействието на eTwinning проектите върху училището/детската градина:

- Училището / детската градина осъществява контакти и придобива известност извън своята страна;
- Педагогическият състав получава възможност да споделя идеи и практическо сътрудничество с колеги от други страни;
- На основата на придобития опит в реализирането на **eTwinning** проекти се разкрива реална възможност за разработване на проекти по секторна програма „Коменски“ и „Леонардо да Винчи“.

### Въздействието на eTwinning проектите върху учителя:

- **eTwinning** поставя пред учителя модерни предизвикателства – изучаването на нови чужди езици и развиване на ИКТ умения;
- Дава му възможност да съизмерва своите знания и умения с тези на колегите си; да се запознае с образователните системи на други европейски страни; да научи добри практики, които да прилага в ежедневноста си работа;
- Учителят развива умения за работа в екип, в който съществува равнопоставеност и взаимно допълване на уменията;
- Дейността дава възможност за лично и професионално усъвършенстване.

### Въздействието на eTwinning проектите върху директора/помощник директора:

- Усъвършенства уменията за изготвяне и управление на проекти;
- Развива умения за работа с информационни и комуникационни технологии;
- Обогаत्या знанията и уменията, свързани с училищно управление, на база обменен опит с колеги от други европейски страни. Обменя опит по общоевропейски проблеми като агресията в училище, ранното отпадане от училище и т.н.
- На основата на придобития опит в реализирането на **eTwinning** проекти открива реална възможност за разработване на проекти по секторна програма „Коменски“ и други международни програми.

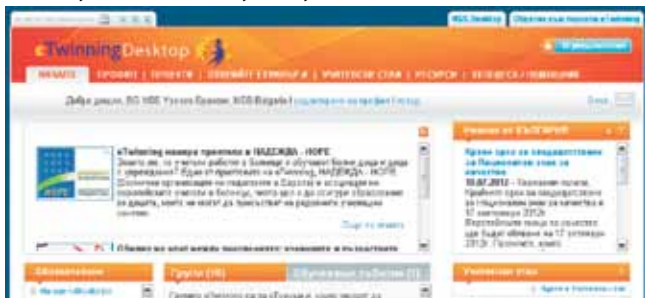


## eTwinning инструментите накратко:

• **eTwinning Десктоп:** Мястото, от което започвате и в което се връщате редовно. Там еТуинър-ите намират всички необходими инструменти за работа в мрежа и сътрудничество, както и информация за предстоящите обучителни курсове и сроковете за записване в европейските Семинари за професионално развитие (PDW).

• **Контакти:** Този инструмент позволява на еТуинър-ите, които използват секцията *Открийте еТуинър-и*, да проучат eTwinning общността, да добавят контакти за професионална социална мрежа и да създадат проект. Когато еТуинър-ите добавят контакт, той остава „в изчакване“, докато контактът одобри искането.

• **Съобщения:** Потребителите могат да изпращат съобщения директно към други еТуинър-и чрез безопасна вътрешна система за съобщения. Въпреки че тази функция обикновено се използва сред своите контакти, еТуинър-ите, посещаващи профилите на други, могат свободно да пишат лични съобщения на всеки. Съобщенията служат за целите на търсене на партньори за eTwinning проекти, както и за партньорства по програма „Коменски“, но също така и неофициално се обменят идеи и се споделят добри практики (без да се налага публично да се публикува съобщение).



• **Учителски стаи:** Това са онлайн пространства, в които еТуинър-ите могат да се събират и да обсъждат различни теми по интереси. Всяка стая е посветена на различна дискусия.

• **Дневник:** Той се използва за отчитане на собственото професионално развитие в eTwinning, както и за споделяне на интересни неща, които някой е научил. Например, споделят се линкове към интересни или вдъхновяващи ресурси, а също се пише и за трудности, с които се сблъскват учителите в eTwinning.



• **Групи:** eTwinning групите са защитени платформи, в които еТуинър-ите дискутират и работят съвместно по определени теми. Модерирана от опитни еТуинър-и, всяка група определя дейностите, които учителите ще извършват и дискутират. Темите варират от *чуждозиково обучение* до *експериментални науки*. Целта е да се споделят добри практики между учителите, да се обменят методологически подходи и да се намират подкрепа за професионално развитие.

• **TwinSpace** е многоезичен инструмент, създаден специално за eTwinning проектите. Посредством множество инструменти вие сами решавате как да използвате TwinSpace. Можете да го използвате като платформа за всички дейности по проекта, комуникация между партньорите, представяне на резултатите от проекта или просто като място, където да се съхранява цялата документация.





## Ролята на Националната агенция

Центърът за развитие на човешките ресурси е Национално звено за координация по дейност eTwinning.

Националното звено за координация играе важна роля в практическото изпълнение на дейността, като администрира всички нейни дейности на национално ниво:

- разпространява информация за дейността;
- одобрява новите регистрации в портала;
- одобрява и наблюдава регистрираните проекти;
- организира обучителни събития по eTwinning;
- осигурява техническа и педагогическа помощ на потребителите;
- организира конкурси и състезания;
- прави подбор на участниците в европейските семинари за професионално развитие;
- оценява проектите, кандидатствали за Национален знак за качество;
- организира дейности за разпространение и валоризация на резултатите от успешните проекти.

издание 2012

### Център за развитие на човешките ресурси

1000 София, ул. „Граф Игнатиев“ 15, ет. 3

тел.: (+359 2) 915 50 10, факс: (+359 2) 915 50 49

e-mail: [hrcd@hrcd.bg](mailto:hrcd@hrcd.bg), [www.hrcd.bg](http://www.hrcd.bg)

Този проект е финансиран с подкрепата на Европейската комисия. Настоящата публикация отразява единствено възгледите на авторите и Комисията не носи отговорност за начина, по който може да бъде използвана съдържащата се информация.

### Приемно време:

вторник и четвъртък  
от 14.00 ч. до 17.00 ч.

